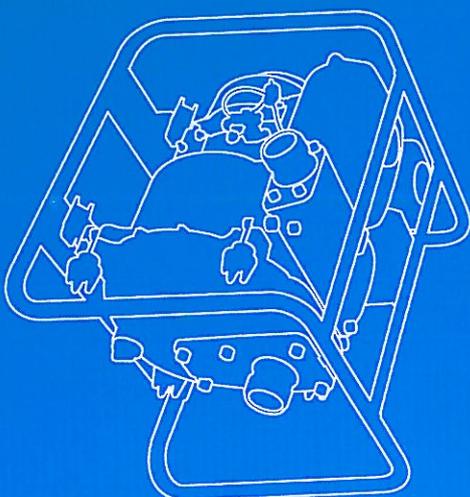


HONDA
POWER PRODUCTS

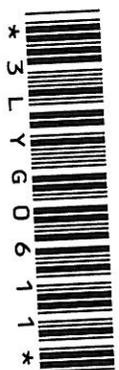
MOTOPOMPA
WT20X • WT30X • WT40X

HONDA
The Power of Dreams



USO E MANUTENZIONE
Traduzione dalle Istruzioni originali

IT



* 3 L Y G O 6 1 1 *

K2: WT40X
K3: WT20X.WT30X

© 100.2011.04
Printed in the UK

3LYG0611

nnx31 - YG0-6110

© 2010 Honda Motor Co., Ltd.

Honda WT20X, WT30X, WT40X

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

Traduzione dalle Istruzioni originali



Grazie per aver acquistato una motopompa Honda.

Il presente manuale descrive le procedure d'uso e manutenzione della motopompa Honda: WT20X/WT30X/WT40X

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della stampa.

La Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza previa autorizzazione scritta.

Questo manuale va considerato come parte integrante della motopompa e dovrà quindi accompagnare il prodotto anche in caso di rivendita.

Le immagini del presente manuale si basano su: modello WT30X

Prestare particolare attenzione alle indicazioni precedute dalle seguenti parole:

ATTENZIONE Indica una forte possibilità di gravi lesioni personali o di morte nel caso in cui non ci si attenga alle istruzioni.

AVVERTENZA: Indica la possibilità di danni ad attrezzature o proprietà nel caso in cui non ci si attenga alle istruzioni.

NOTA: Fornisce informazioni utili.

In caso di problemi o domande concernenti la motopompa, rivolgersi a un concessionario Honda autorizzato.

ATTENZIONE

La motopompa Honda è progettata per garantire un funzionamento sicuro e affidabile purché ci si attenga alle istruzioni.

Leggere attentamente il Manuale d'Uso e Manutenzione prima di mettere in funzione la motopompa. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.

• Le illustrazioni possono variare a seconda del modello.

Smaltimento

Nel rispetto dell'ambiente, non smaltire l'intero prodotto, la batteria, l'olio motore, ecc. insieme agli altri rifiuti. Attenersi alle normative locali vigenti o rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Honda per lo smaltimento.

1. NORME DI SICUREZZA.....	3
2. POSIZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA	5
Posizione marchio CE ed etichetta del livello acustico	7
3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI	8
4. PREPARAZIONE	10
5. CONTROLLI PRELIMINARI	12
6. AVVIAMENTO DEL MOTORE	16
Modifica del carburatore per il funzionamento ad altitudini elevate.....	19
7. FUNZIONAMENTO	20
8. ARRESTO DEL MOTORE	21
9. MANUTENZIONE	23
10. TRASPORTO/STOCCAGGIO	34
11. RICERCA GUASTI	36
12. SPECIFICHE	37
INDIRIZZI DEI PRINCIPALI CONCESSIONARI Honda	Fine manuale
"Dichiarazione CE di conformità"	Fine manuale
DESCRIZIONE DEI CONTENUTI	Fine manuale

ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro—



- La motopompa Honda è progettata per garantire un funzionamento sicuro e affidabile purché ci si attenga alle istruzioni.
- Leggere attentamente il Manuale d'Uso e Manutenzione prima di mettere in funzione la motopompa.
- In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.



- I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico incolore e inodore. L'inalazione di monossido di carbonio può causare perdita di conoscenza e portare al decesso.
- Se si aziona la motopompa in un ambiente chiuso o ristretto, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.
- Non azionare mai la motopompa all'interno di un garage, di un'abitazione o in prossimità di porte o finestre aperte.



- Arrestare il motore prima di effettuare il rifornimento.
- La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.
- Prestare attenzione a non far fuoriuscire benzina durante il rifornimento. Il carburante versato o i suoi vapori potrebbero incendiarsi. Qualora dovesse fuoriuscire del carburante, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Non azionare mai il motore in un ambiente chiuso. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico che, se inalato, può provocare perdita di conoscenza e portare al decesso.

ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro -

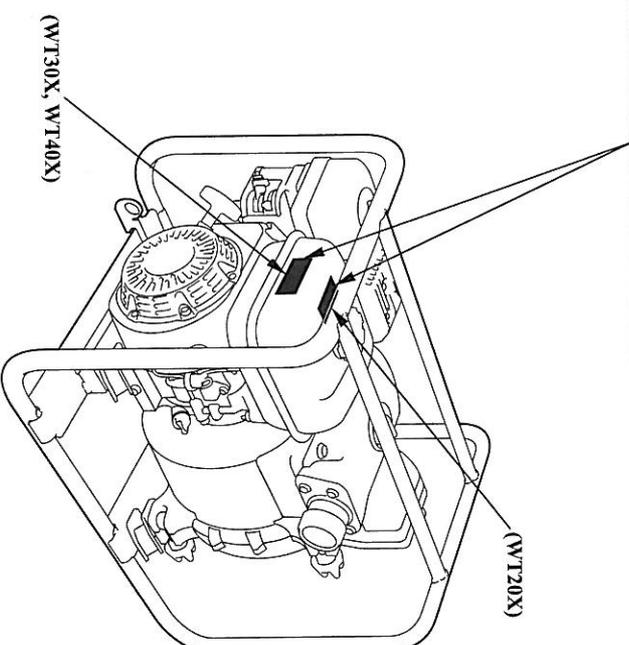
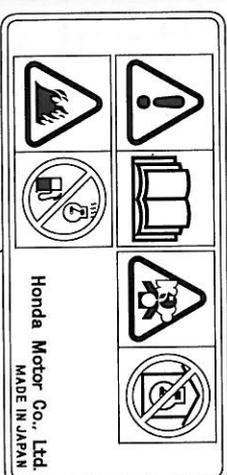
- Effettuare sempre un controllo preliminare (pagina 12) prima di avviare il motore. Si possono evitare incidenti o danni alle attrezzature.
- Per ragioni di sicurezza, non utilizzare mai liquidi infiammabili o corrosivi, come benzina o acidi. Per evitare di corrodere la motopompa, non utilizzare acqua di mare, soluzioni chimiche o liquidi caustici come olio usato, vino o latte.
- Posizionare la motopompa su una superficie piana. Se la motopompa è inclinata o capovolta, potrebbe fuoriuscire della benzina.
- Allo scopo di prevenire incendi e di fornire adeguata ventilazione, tenere la motopompa ad una distanza di almeno 1 metro da edifici e altre attrezzature durante il funzionamento. Non posizionare oggetti infiammabili nei pressi della motopompa.
- Tenere lontani bambini e animali dall'area di funzionamento, al fine di ridurre la possibilità di ustioni derivanti dai componenti del motore surriscaldato.
- Imparare ad arrestare la motopompa rapidamente e comprendere il funzionamento di tutti i comandi. Non lasciare che alcuna persona adoperi la motopompa senza le dovute istruzioni.

2. POSIZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA

Queste etichette avvertono dei potenziali pericoli che possono causare lesioni gravi. Leggere attentamente le etichette, le norme di sicurezza e le precauzioni riportate nel presente manuale.

Se le etichette dovessero staccarsi o diventare illeggibili, rivolgersi al concessionario Honda per la sostituzione.

AVVERTENZE OPERATORE



Eccetto tipo DE:

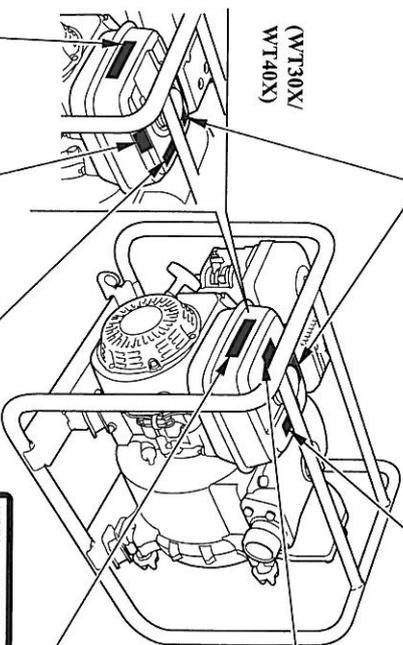
▲ CAUTION
HOT MUFFLER CAN
BURN YOU.
Stay away if engine
has been running.*

▲ ATTENTION
L'ÉCHAPPEMENT CHAUD
PEUT VOUS BRÛLER.
S'ÉLOIGNER QUAND
LE MOTEUR FONCTIONNE.

CAUTION! DO NOT RIN WITH/OUT
PRIMING WATER. DRY OPERATION
WILL BURN THE SEAL.
VORSICHT! VOR DEM ANLAUFEN
BEI TESTUND LEERLAUF GEHÄUSE
MIT BASSER BEFÜLLUNG, TROCKEN-
LAUF ZERSTÖRT DIE DICHTUNGEN.

PRECAUCIÓN! NO HAGA FUNCIONAR
SIN CEBADO FUNCIONAMIENTO
SECO QUEMA EL SELLO.
PRECAUTION! NE FAITE PAS FON-
CTIONNER SANS AMORÇAGE.
FONCTIONNEMENT AU SEC
BRÛLE LE JOINT D'ÉTANCHÉITE.

(WT30X/
WT40X)



WARNING
DO NOT PUMP FLAMMABLE
OR CORROSIVE MATERIALS,
AN EXPLOSION OR FIRE
COULD RESULT, CAUSING
SEVERE PERSONAL INJURY.

*** AVERTISSEMENT**
NE POMPÉZ PAS DE MATÉRIAUX
INFLAMMABLES OU CORROSIFS.
UNE EXPLOSION OU UN INCENDIE
POURRAIENT SENSUIVRE ET VOUS
CAUSER DES BLESSURES GRAVES.

(WT20X)

READ OWNER'S MANUAL BEFORE OPERATION.
LIRE LE MANUEL D'UTILISATEUR AVANT USAGE.
VOR INBETRIEBNAHME UNBEDINGT
BEDIENUNGSANLEITUNG DURCHLESEN.
NO UTILIZAR SIN ANTES NO HABER LEIDO EL MANUAL.

Honda Motor Co., Ltd. MADE IN JAPAN

CAUTION! DO NOT RIN WITH/OUT
PRIMING WATER. DRY OPERATION
WILL BURN THE SEAL.
VORSICHT! VOR DEM ANLAUFEN
BEI TESTUND LEERLAUF GEHÄUSE
MIT BASSER BEFÜLLUNG, TROCKEN-
LAUF ZERSTÖRT DIE DICHTUNGEN.

PRECAUCIÓN! NO HAGA FUNCIONAR
SIN CEBADO FUNCIONAMIENTO
SECO QUEMA EL SELLO.
PRECAUTION! NE FAITE PAS FON-
CTIONNER SANS AMORÇAGE.
FONCTIONNEMENT AU SEC
BRÛLE LE JOINT D'ÉTANCHÉITE.

WARNING
DO NOT PUMP FLAMMABLE
OR CORROSIVE MATERIALS,
AN EXPLOSION OR FIRE
COULD RESULT, CAUSING
SEVERE PERSONAL INJURY.

*** AVERTISSEMENT**
NE POMPÉZ PAS DE MATÉRIAUX
INFLAMMABLES OU CORROSIFS.
UNE EXPLOSION OU UN INCENDIE
POURRAIENT SENSUIVRE ET VOUS
CAUSER DES BLESSURES GRAVES.

READ OWNER'S MANUAL BEFORE OPERATION.
LIRE LE MANUEL D'UTILISATEUR AVANT USAGE.
VOR INBETRIEBNAHME UNBEDINGT
BEDIENUNGSANLEITUNG DURCHLESEN.
NO UTILIZAR SIN ANTES NO HABER LEIDO EL MANUAL.

Honda Motor Co., Ltd. MADE IN JAPAN

* : La motopompa viene fornita con etichette in Francese

Posizione marchio CE ed etichetta del livello acustico
[solo tipo DE]

MARCHIO CE

Casa produttrice e indirizzo
Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamioyama,
Minato-ku, Tokyo, Japan

Honda Motor Europe Ltd.
Aalst Office
Wingardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst - BELGIUM

Rappresentante
autorizzato e indirizzo

CE

WACJ

84 kg

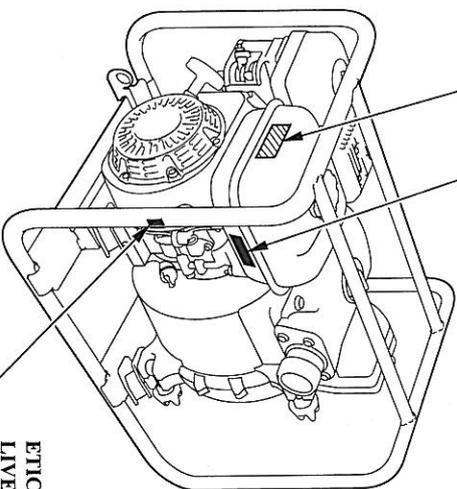
Massa della macchina
(specifche standard)

Anno di produzione

Codice descrittivo

WT20X

WT30X, WT40X



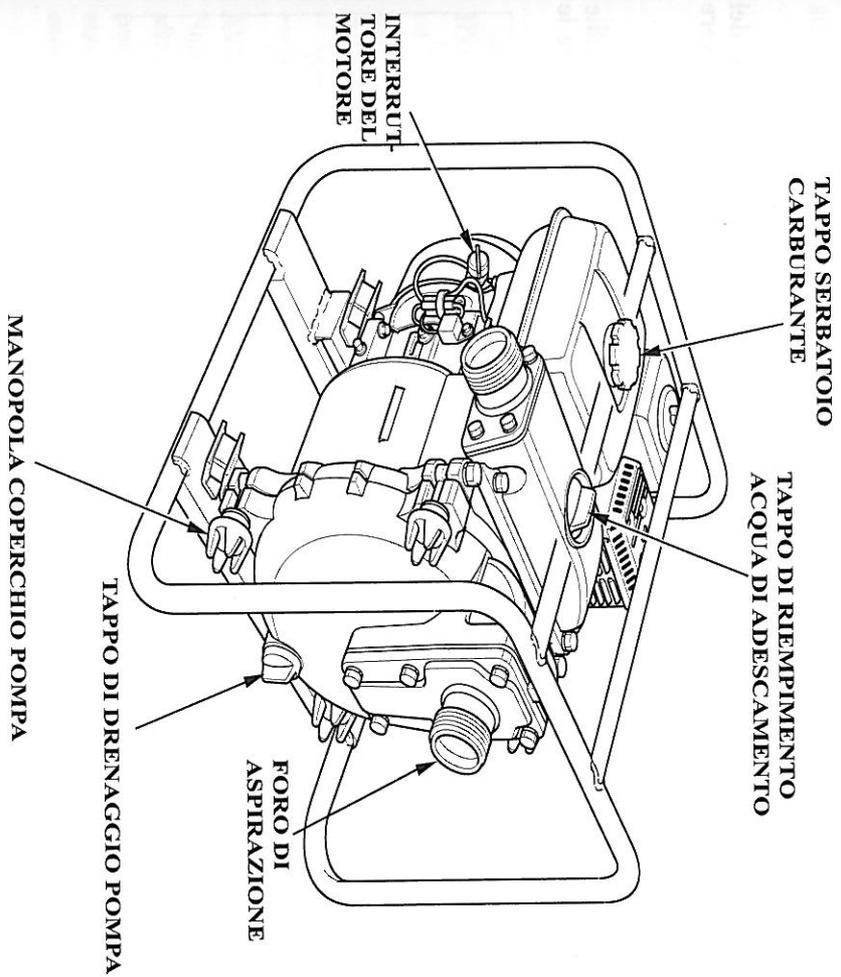
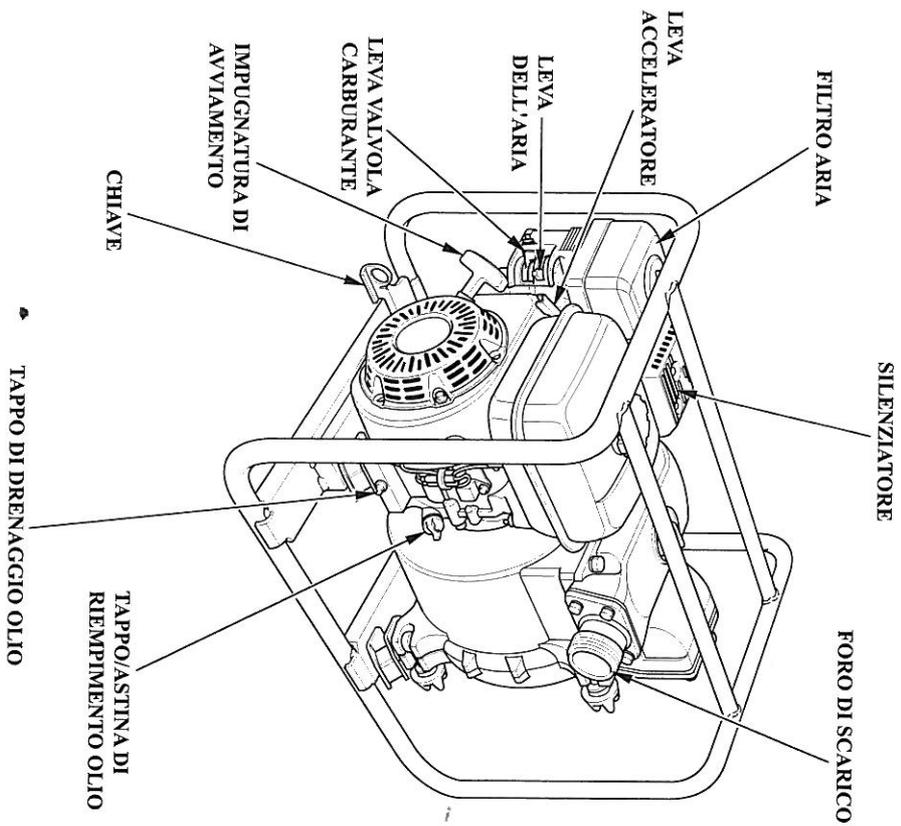
ETICHETTA
LIVELLO
ACUSTICO

LWA

110
dB

Esempio: WT30X

3. IDENTIFICAZIONE COMI COMPONENTI



4. PREPARAZIONE

1. Collegare il tubo di aspirazione.

Utilizzare un tubo disponibile in commercio, raccordo e fascette. Il tubo di aspirazione deve essere rinforzato, e non pieghevole. La lunghezza del tubo di aspirazione non deve superare la misura necessaria, poiché le prestazioni della motopompa risultano migliori quando questa non supera di molto il livello dell'acqua. Il tempo di adescamento è inoltre proporzionale alla lunghezza del tubo.

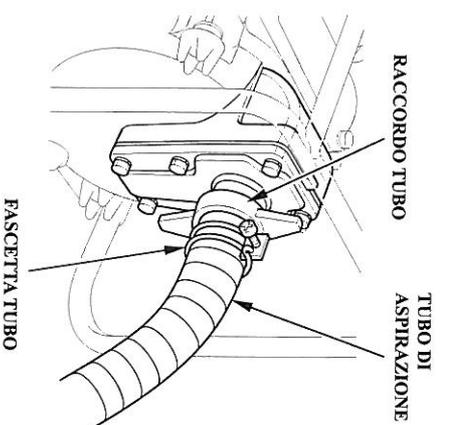
Il filtro fornito con la motopompa deve essere fissato all'estremità del tubo di aspirazione tramite una fascetta, come indicato in figura.

AVVERTENZA:

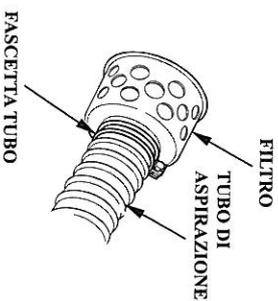
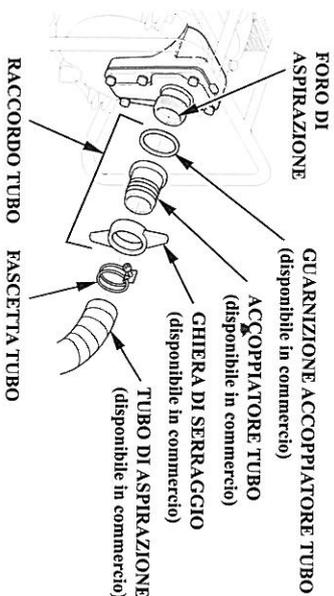
Installare sempre il filtro all'estremità del tubo di aspirazione prima del pompaggio. Il filtro eviterà l'immissione di detriti che possono causare ostruzioni o danni alla girante.

NOTA:

Serrare il raccordo del tubo e le fascette per evitare fuoriuscite d'aria e perdite d'aspirazione. Un tubo di aspirazione non collegato correttamente può ridurre le prestazioni e la capacità di autoadescamento della pompa.



PARTICOLARI	Tipo C	Tipo UD, DE
GHIRERA DI SERRAGGIO TUBO	X	○
ACCOPIATORE TUBO	~X	○
GUARNIZIONE ACCOPIATORE TUBO	X	○
FASCETTA TUBO	○	○
FILTRO		
Tipo C	○	○
Tipo UD, DE		



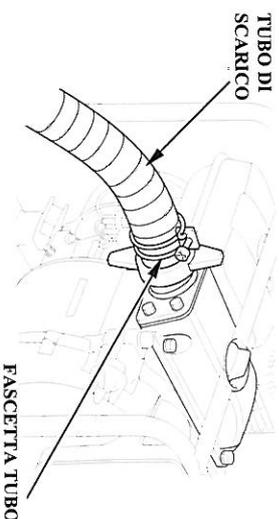
10

2. Collegare il tubo di scarico.

Utilizzare un tubo disponibile in commercio, raccordo e fascetta. Un tubo corto o di diametro ampio rappresenta la scelta migliore. Un tubo lungo o dal diametro ridotto aumenta infatti la frizione del fluido e riduce la potenza della motopompa.

NOTA:

Serrare saldamente la fascetta del tubo per evitare che la forte pressione faccia staccare il tubo.



3. Controllare l'acqua di adescamento.

La camera della motopompa deve essere rifornita di acqua prima del funzionamento.

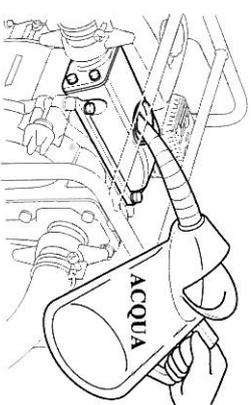
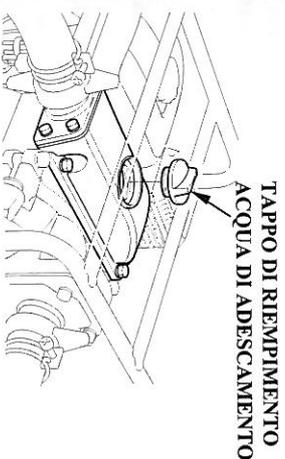
Capacità acqua di adescamento:

WT20X: 14 litri

WT30X, WT40X: 15 litri

AVVERTENZA:

Non provare mai a far funzionare la motopompa senza acqua di adescamento, altrimenti la motopompa si surriscalderà. Un funzionamento a secco prolungato può distruggere la guarnizione della motopompa. Nel caso in cui la macchina sia stata in funzione a secco, arrestare immediatamente il motore e lasciare che la motopompa si raffreddi prima di aggiungere acqua.



11

5. CONTROLLI PRELIMINARI

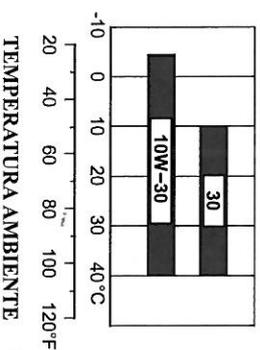
1. Controllare il livello dell'olio motore.

AVVERTENZA:

- L'olio motore influenza in modo importante le prestazioni e la durata di servizio del motore. Si sconsiglia l'uso di olio non detergente o di olio per motori a 2 tempi per il loro inadeguato potere lubrificante.
- Controllare il livello dell'olio a motore fermo e con la motopompa posizionata su una superficie piana.

Utilizzare olio per motori a 4 tempi che risponda ai requisiti per la classificazione di servizio API SE o successiva (o equivalente). Controllare sempre l'etichetta di servizio API sul contenitore dell'olio per accertarsi che siano riportate le lettere SE o una classificazione successiva (o equivalente).

Per un uso generico è raccomandato SAE 10W-30. Quando la temperatura media della propria zona è compresa nella fascia indicata, è possibile utilizzare oli con viscosità diversa, come mostrato nella tabella.

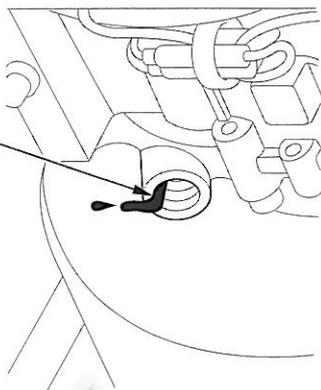
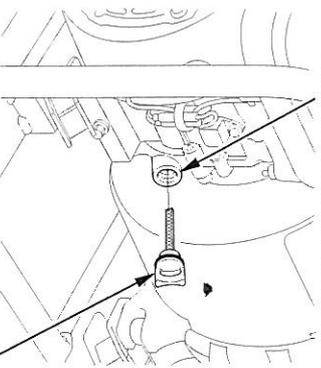


Rimuovere il tappo/astina di riempimento olio e pulire.

Inserire il tappo/astina di riempimento nel bocchettone di riempimento olio senza avvertirla.

Se il livello dell'olio è basso, rabboccare con l'olio raccomandato fino al segno del limite superiore.

BOCCHETTONE DI RIEMPIMENTO OLIO



TAPPO/ASTINA DI RIEMPIMENTO OLIO

LIVELLO SUPERIORE

2. Controllare il livello del carburante.

Utilizzare benzina per autotrazione senza piombo con un Numero di Ottani di ricerca pari a 91 o superiore (un Numero di Ottani alla pompa pari a 86 o superiore).

Non utilizzare mai benzina vecchia o contaminata o miscela olio/benzina. Evitare che polvere o acqua penetrino nel serbatoio del carburante.

ATTENZIONE

- La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.
 - Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille laddove viene effettuato il rifornimento o dove si conserva la benzina.
 - Prestare attenzione a non far fuoriuscire benzina durante il rifornimento. Il carburante versato o i suoi vapori potrebbero incendiarsi. Qualora dovesse fuoriuscire del carburante, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
 - Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare altresì di inalare i vapori.
- TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

AVVERTENZA:

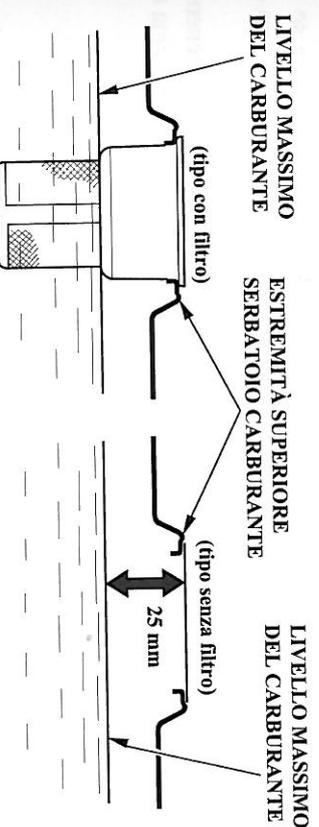
Prodotti sostitutivi della benzina sono sconsigliati; potrebbero essere dannosi per i componenti del sistema di alimentazione.

Con il motore spento e la pompa posizionata su una superficie piana, rimuovere il tappo del serbatoio e controllare il livello del carburante.

Riemplire il serbatoio se il livello del carburante è basso.

Non riempire completamente il serbatoio del carburante. Riempirlo fino a circa 25 mm sotto l'estremità superiore in modo da consentire al carburante di espandersi. Potrebbe essere necessario ridurre il livello del carburante a seconda delle condizioni di funzionamento.

Dopo il rifornimento accertarsi che il tappo del serbatoio sia correttamente e saldamente chiuso.



NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nei casi peggiori, la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (carbурatore ostruito, valvole bloccate).

Tali danni dovuti alla benzina contaminata non sono coperti da garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le raccomandazioni seguenti:

- Utilizzare solo la benzina prescritta (vedere pagina 13).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, conservare la benzina in un apposito contenitore per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore (vedere pagina 34).

Benzina contenente alcol

Qualora si decidesse di usare una miscela di benzina e alcol, accertarsi che il Numero di Ottani sia almeno equivalente a quello raccomandato da Honda. Esistono due tipi di "gasohol": uno contenente etanolo e l'altro contenente metanolo. Non utilizzare gasohol contenente più del 10% di etanolo. Non utilizzare benzina contenente metanolo (metile o alcol metilico) priva di cosolventi e anticorrosivi specifici per il metanolo. Non utilizzare benzina contenente più del 5% di metanolo, anche se dotata di cosolventi e inibitori della corrosione.

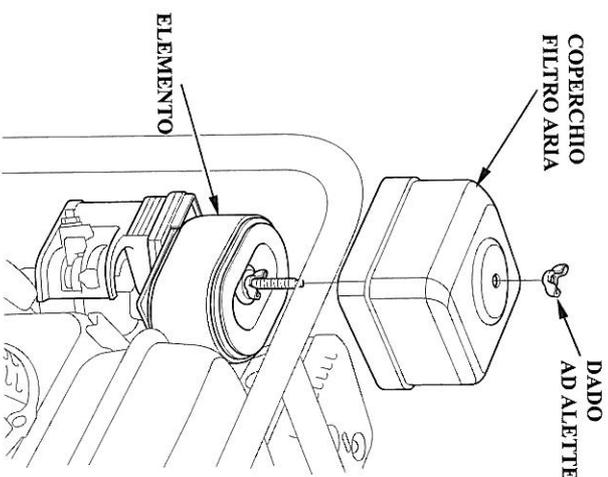
NOTA:

- I danni al sistema di carburazione o i problemi di prestazione del motore derivanti dall'uso di benzina contenente alcol non sono coperti dalla garanzia. Honda non può avallare l'uso di benzina contenente metanolo in quanto non esistono ancora prove definitive circa la sua idoneità.
 - Prima di acquistare benzina presso una stazione sconosciuta, verificare se la benzina contiene alcol; in caso affermativo, scoprire la percentuale e il tipo di alcol contenuto.
- Se si notano delle anomalie di funzionamento, usando benzina contenente alcol, o una benzina che si pensa contenga alcol, passare a un tipo di benzina di cui si è certi che non contenga alcol.

3. Controllare l'elemento del filtro aria.

Rimuovere il dado ad alette e togliere il coperchio del filtro aria.

Controllare che gli elementi del filtro aria siano puliti e in buono stato. Pulire o sostituire gli elementi secondo necessità (vedere pagina 26).

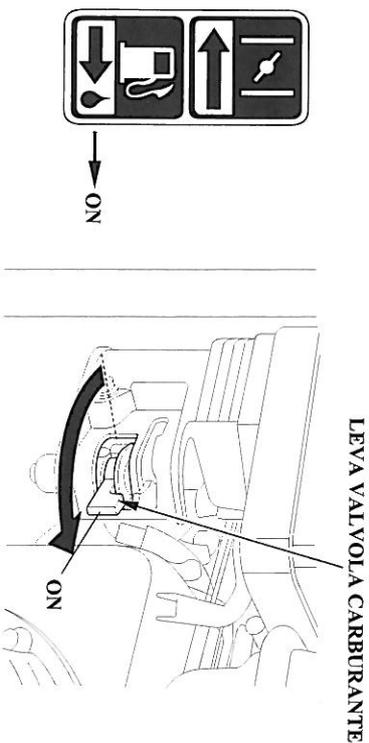


AVVERTENZA:

Non azionare mai il motore in assenza del filtro dell'aria. Materiali contaminanti, come polvere o sporcizia, penetrerebbero nel motore attraverso il carburatore, causando una rapida usura.

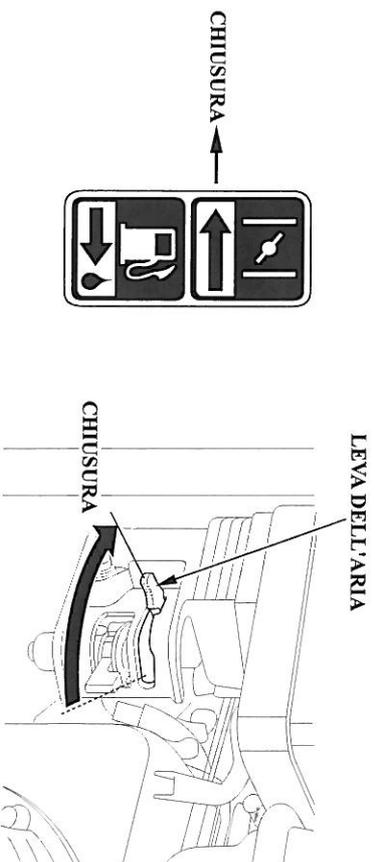
6. AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Porre la leva della valvola carburante in posizione ON.

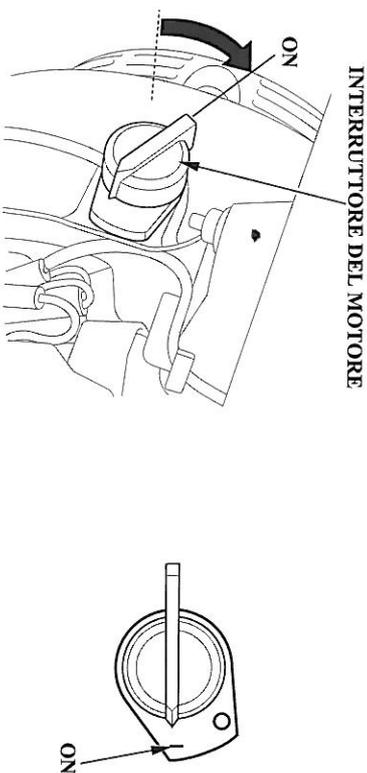


2. Chiudere la leva dell'aria.

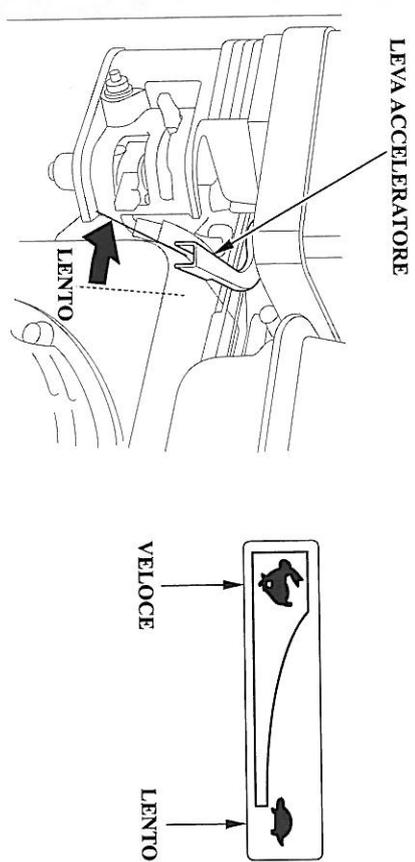
NOTA:
Non utilizzare la valvola dell'aria se il motore è caldo o la temperatura ambiente è elevata.



3. Portare l'interruttore del motore in posizione ON.

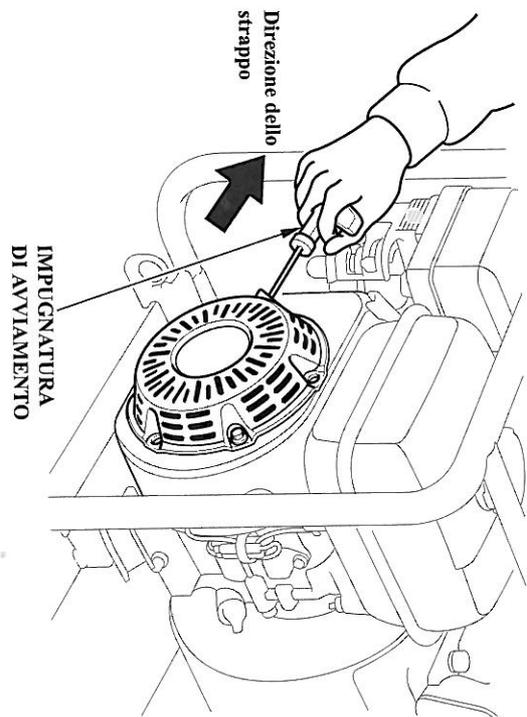


4. Spostare la leva dell'acceleratore leggermente sulla sinistra.

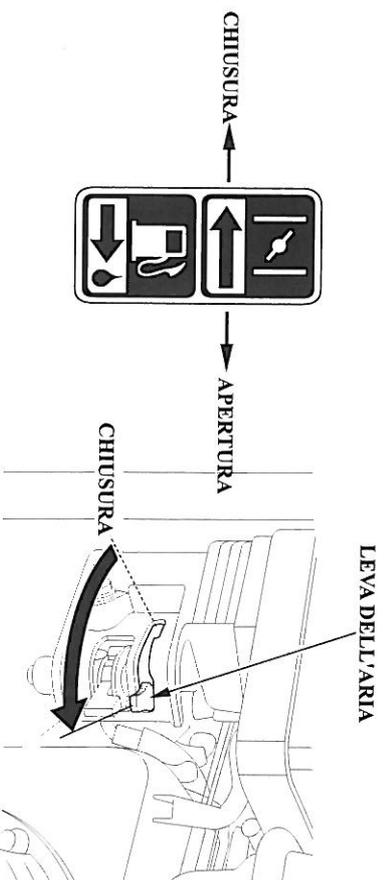


5. Tirare lentamente l'impugnatura di avviamento fino ad incontrare resistenza, quindi tirare di scatto verso la direzione indicata della freccia in figura.

AVVERTENZA:
Non lasciare che l'impugnatura torni di scatto verso il motore. Accompagnarla lentamente per evitare danni.



6. Lasciar riscaldare il motore per alcuni minuti. Se la leva dell'aria non è stata portata in posizione di CHIUSURA, portarla gradualmente nella posizione di APERTURA mentre il motore si riscalda.



Modifica del carburatore per il funzionamento ad altitudini elevate

Ad altitudini elevate, la miscela standard aria-carburante risulta eccessivamente grassa. Le prestazioni diminuiscono e il consumo di carburante aumenta. Inoltre, una miscela troppo grassa imbratta le candele e causa difficoltà di avviamento. L'uso prolungato a una altitudine diversa da quella prescritta per questo motore può aumentare le emissioni di scarico.

Il rendimento ad altitudini elevate può essere migliorato grazie ad alcune modifiche specifiche del carburatore. Se la motopompa viene sempre utilizzata ad altitudini superiori a 1.500 metri, rivolgersi a un concessionario autorizzato Honda per la modifica del carburatore. Il motore, se usato ad altitudini elevate, con il carburatore appositamente modificato, sarà conforme a tutti gli standard sulle emissioni per tutta la durata utile.

Anche con le modifiche al carburatore, la potenza del motore diminuirà di circa il 3,5% per ogni 300 metri di aumento dell'altitudine. L'effetto dell'altitudine sulla potenza sarà maggiore in assenza di modifiche al carburatore.

AVVERTENZA:

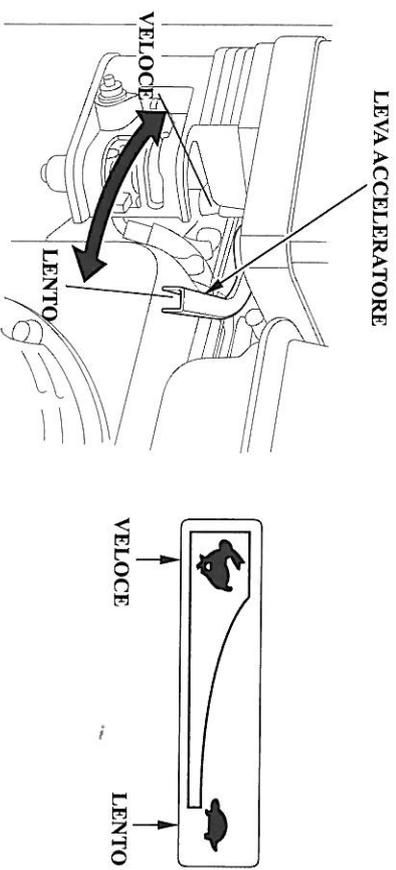
Se il carburatore è stato modificato per l'uso ad altitudini elevate, la miscela aria-carburante sarà troppo magra per essere utilizzata a basse altitudini. Un impiego ad altitudini inferiori a 1.500 metri, con un carburatore modificato, potrebbe provocare il surriscaldamento del motore con gravi danni al motore stesso. Per l'uso a basse altitudini, richiedere al rivenditore di riportare il carburatore alle specifiche originali di fabbrica.

7. FUNZIONAMENTO

1. Avviare il motore secondo la procedura descritta a pagina 16.
2. Posizionare l'acceleratore alla velocità desiderata.

Dopo aver avviato il motore, portare la leva dell'acceleratore sulla posizione VELOCE per l'autoadescamento, e controllare la portata della motopompa.

La portata della motopompa è governata dalla regolazione della velocità del motore. Spostando la leva dell'acceleratore verso VELOCE, la portata della motopompa aumenterà, mentre diminuirà spostando la leva dell'acceleratore su LENTO.



Sistema di allarme olio (ove previsto)

Il sistema di allarme olio è progettato per evitare che il motore subisca dei danni dovuti ad un'insufficiente presenza di olio nel carter. Prima che il livello dell'olio scenda al di sotto del limite consentito, il sistema di allarme olio arresta automaticamente il motore (l'interruttore del motore rimane in posizione ON).

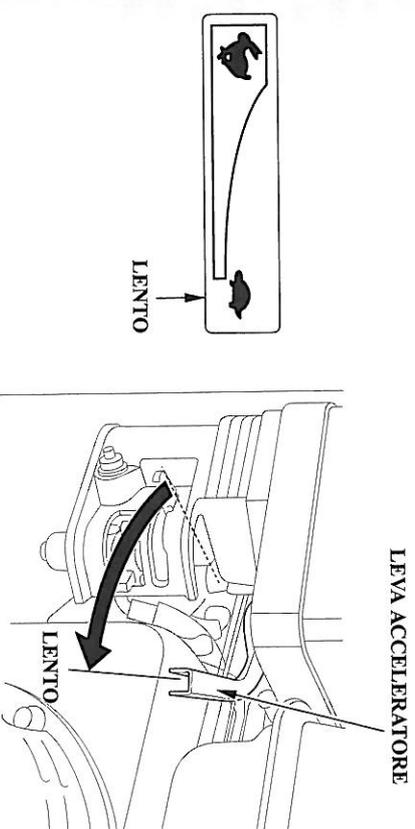
Se il motore si spegne e non si riavvia, controllare il livello dell'olio motore (vedere pagina 12) prima di eseguire la ricerca guasti in altre aree.

8. ARRESTO DEL MOTORE

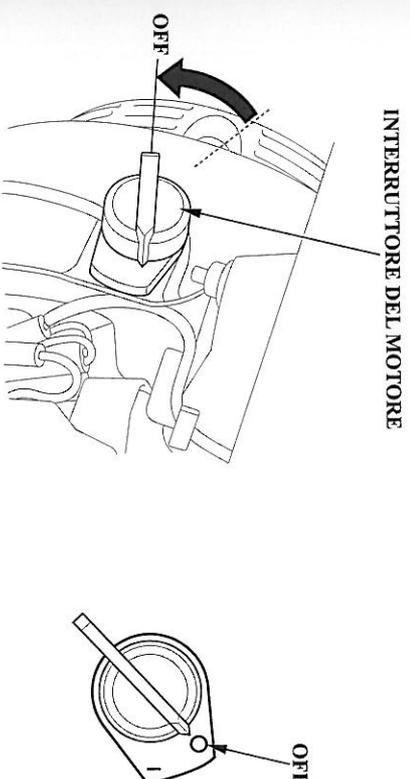
Per arrestare il motore in caso di emergenza, porre l'interruttore del motore su OFF.

Per arrestare il motore in circostanze normali:

1. Spostare la leva dell'acceleratore completamente verso destra.

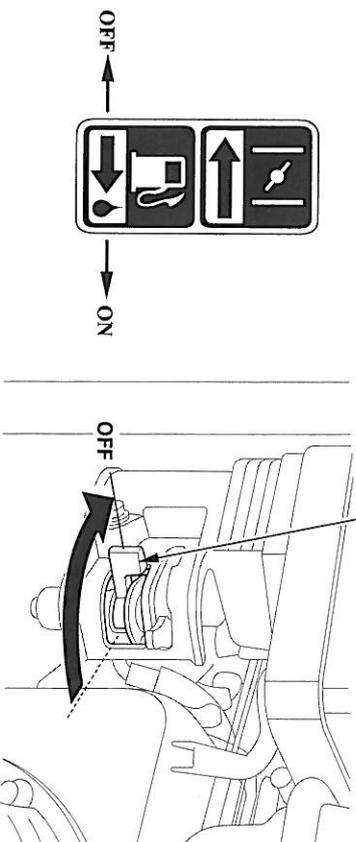


2. Portare l'interruttore del motore in posizione OFF.

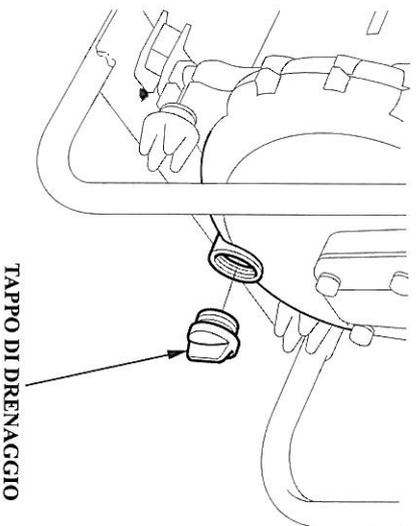


3. Portare la leva della valvola carburante in posizione OFF.

LEVA VALVOLA CARBURANTE



Dopo l'uso, rimuovere il tappo di drenaggio della motopompa (vedere pagina 28) e drenare la camera della motopompa. Rimuovere il tappo di riempimento acqua di adescamento e sciacquare la camera della motopompa con acqua pulita. Lasciar fuoriuscire tutta l'acqua dalla camera della motopompa, quindi reinstallare il tappo di riempimento e il tappo di drenaggio.



Per garantire un alto livello di prestazioni della motopompa, sono indispensabili regolazioni e interventi di manutenzione periodici. Una manutenzione regolare contribuisce anche a prolungarne la durata di servizio. Nella tabella riportata nella pagina seguente sono indicati gli intervalli ed il tipo di manutenzione richiesti.

ATTENZIONE

Spegner il motore prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione. Se il motore deve restare acceso, assicurarsi che l'area sia ben ventilata. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico che, se inalato, può provocare perdita di conoscenza e portare al decesso.

AVVERTENZA:

Per le operazioni di manutenzione o di riparazione usare esclusivamente ricambi originali Honda o loro equivalenti. L'uso di particolari di ricambio di qualità non equivalente potrebbe danneggiare la motopompa.

Programma di manutenzione

INTERVALLO REGOLARE DI MANUTENZIONE (3)	Ad ogni uso	Primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore
Oggetto					
Olio motore	Controllare il livello	○	○	○	
	Cambiare			○	
Filtro aria	Controllare	○			
	Pulire		○(1)		
	Sostituire				○*
Coppa di sedimentazione	Pulire			○	
Candela	Controllare-regolare			○	
	Sostituire				○
Parascintille (tipi che ne sono dotati)	Pulire			○(4)	
Regime di minimo	Controllare-regolare				○(2)
Gioco valvole	Controllare-regolare				○(2)
Camera di combustione	Pulire		Dopo ogni 500 ore (2)		
Serbaio carburante e filtro	Pulire			○(2)	
Tubo carburante	Controllare		Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (2)		
Girante	Controllare				○(2)
Gioco girante	Controllare				○(2)
Valvola di aspirazione	Controllare				○(2)

* Sostituire soltanto l'elemento in carta del filtro aria.

(1) Procedere alla manutenzione con maggiore frequenza in caso di utilizzo in zone polverose.

(2) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata dal vostro concessionario.

(3) In caso di uso professionale, annotare le ore di utilizzo per stabilire gli intervalli di manutenzione.

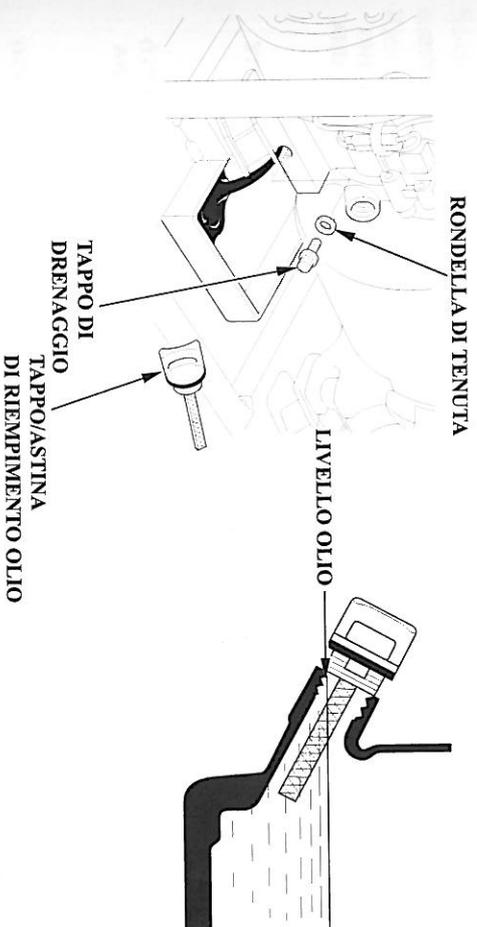
(4) In Europa e in altri paesi in cui è in vigore la Direttiva Macchine 2006/42/CE, tale pulizia deve essere eseguita presso il proprio concessionario.

1. Cambio dell'olio

Per garantire uno scarico rapido e completo, scaricare l'olio con il motore ancora caldo.

1. Rimuovere il tappo/astina di riempimento olio e il tappo di drenaggio per scaricare l'olio.
2. Installare saldamente il tappo di drenaggio utilizzando una nuova rondella di tenuta.
3. Riempire con olio raccomandato (vedere pagina 12) fino al livello specificato.

CAPACITÀ OLIO: WT20X... 0,6 l
WT30X... 1,1 l
WT40X... 1,1 l



Lavare le mani con acqua e sapone dopo aver maneggiato l'olio usato.

NOTA:

Si prega di provvedere allo smaltimento dell'olio usato compatibilmente con l'ambiente. Si consiglia di consegnarlo in un contenitore sigillato alla stazione di servizio locale per il recupero. Non gettare l'olio nel contenitore dei rifiuti urbani né versarlo a terra.

2. Manutenzione del filtro dell'aria

Un filtro sporco riduce il passaggio dell'aria al carburatore. Per evitare un funzionamento irregolare del carburatore, controllare regolarmente il filtro dell'aria. Effettuare una manutenzione più frequente se si utilizza la motopompa in ambienti particolarmente polverosi.

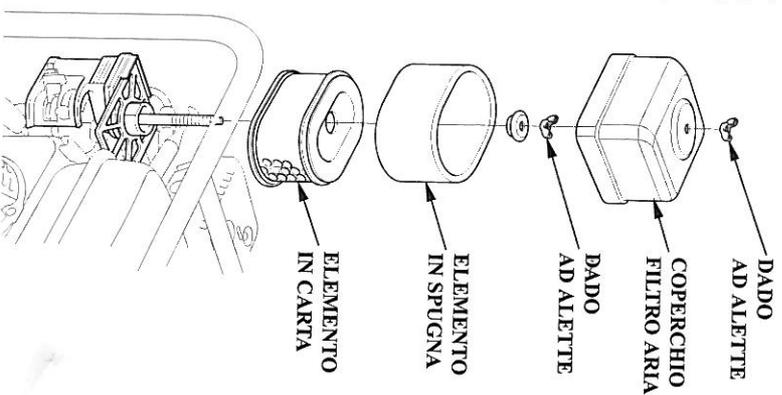
ATTENZIONE

Non utilizzare benzina o solventi ad alto grado di infiammabilità per la pulizia. Questi sono infiammabili e, in determinate condizioni, esplosivi.

AVVERTENZA:

Non azionare mai il motore in assenza del filtro dell'aria. Materiali contaminanti, come polvere o sporcizia, penetrerebbero nel motore attraverso il carburatore, causandone una rapida usura.

1. Rimuovere i dadi ad alette e togliere il coperchio del filtro aria. Rimuovere gli elementi interni e separarli. Controllare accuratamente che entrambi gli elementi interni non presentino fori o tagli e sostituirli se danneggiati.
2. Elemento in spugna: Lavare l'elemento in acqua calda con del sapone e risciacquare accuratamente oppure lavare con del solvente non infiammabile o a basso grado di infiammabilità. Far asciugare completamente l'elemento. Immergere l'elemento in olio motore pulito e strizzarlo per eliminare l'olio in eccesso. Se nell'elemento in spugna è presente troppo olio, all'avviamento del motore si formerà del fumo.
3. Elemento in carta: Battere delicatamente e ripetutamente l'elemento di carta su una superficie rigida per eliminare lo sporco in eccesso, o soffiare aria compressa attraverso il filtro dall'interno all'esterno. Non usare mai spazzole per rimuovere lo sporco; l'uso di una spazzola forzerebbe la sporcizia all'interno delle fibre. Sostituire l'elemento in carta se questo è eccessivamente sporco.



3. Manutenzione della candela

Candela consigliata:

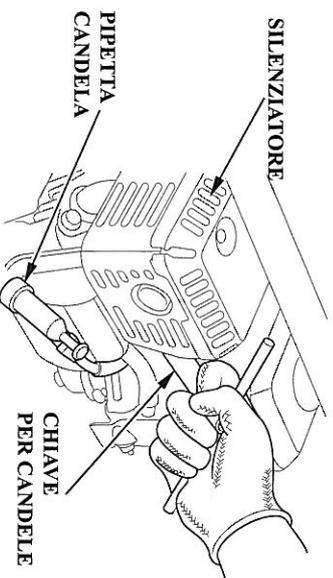
BPR6ES (NGK)
W20EPPR-U (DENSO)

Per un funzionamento appropriato del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta e non devono esserci depositi.

ATTENZIONE

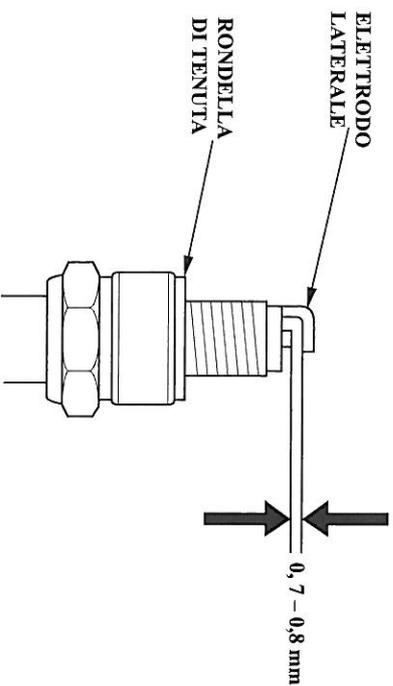
Durante il funzionamento, il silenziatore si riscalda molto e resta caldo per diverso tempo dopo lo spegnimento del motore. Evitare di toccare il silenziatore fin tanto che è caldo.

1. Scollegare la pipetta della candela e rimuovere lo sporco dall'area intorno alla candela.
2. Rimuovere la candela con una chiave per candele della giusta dimensione.



3. Esaminare visivamente la candela. Sostituire la candela se appare usurata o se l'isolatore è spezzato o scheggiato. Pulire la candela con una spazzola metallica nel caso in cui si intenda riutilizzarla.

- Misurare la distanza fra gli elettrodi con uno spessimetro. Se necessario, correggere la distanza piegando l'elettrodo laterale. La distanza deve essere: 0,7 - 0,8 mm



- Controllare che la rondella di tenuta sia in buono stato, e avvitare manualmente la candela per evitare di danneggiare la filettatura.
- Dopo aver collocato in sede la candela, serrarla con l'apposita chiave in modo da comprimere la rondella.

NOTA:

Se si installa una candela nuova, serrarla di 1/2 giro dopo averla collocata in sede, in modo da comprimere la rondella. Se si reinstalla una candela usata, serrare di 1/8 - 1/4 di giro dopo averla posizionata per comprimere la rondella.

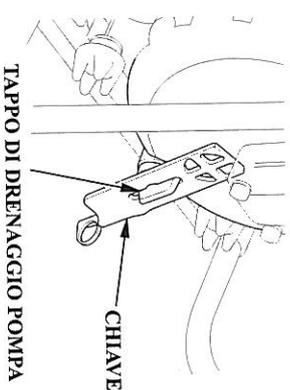
AVVERTENZA:

- La candela deve essere ben serrata. Una candela serrata in modo non corretto può diventare molto calda e danneggiare così il motore.
 - Utilizzare solo candele consigliate o equivalenti. Candele con grado termico non adeguato possono danneggiare il motore.
- Attaccare saldamente la pipetta candela.

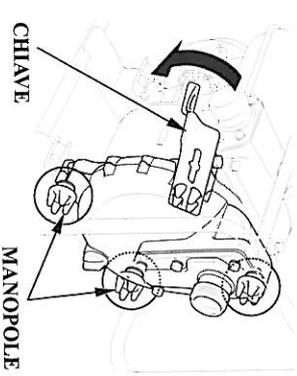
4. Manutenzione del corpo pompa

Dopo ogni uso, pulire l'interno del corpo pompa secondo la seguente procedura:

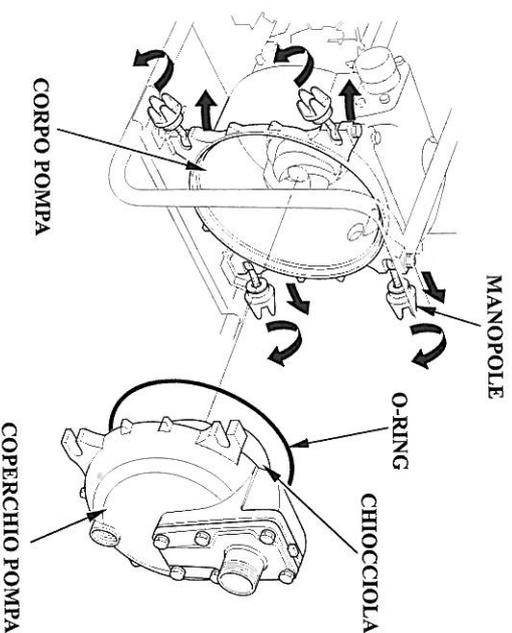
- Rimuovere il tappo di drenaggio dal coperchio della pompa utilizzando l'apposita chiave per lasciar fuoriuscire l'acqua.



- Allentare le manopole del coperchio pompa utilizzando la chiave.



- Rimuovere il coperchio pompa e la chiocciola dal corpo pompa, quindi rimuovere eventuali detriti dal corpo pompa e dalla chiocciola.

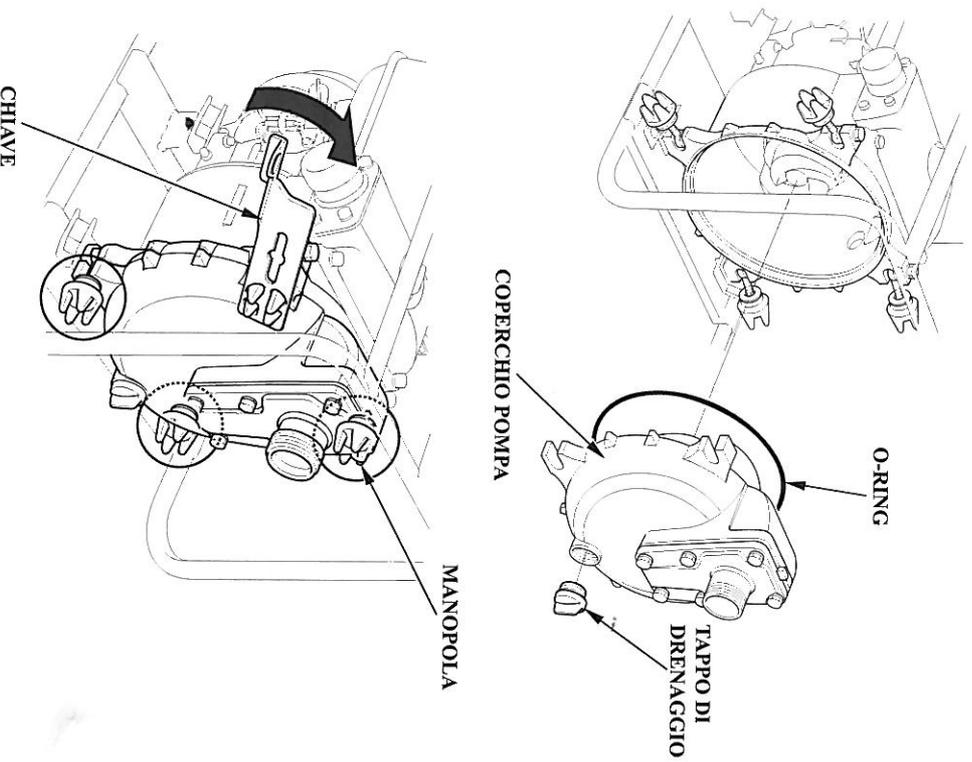


4. Installare l'O-ring sul coperchio pompa facendo attenzione a non danneggiarlo.
5. Installare il coperchio sul corpo pompa e serrare manualmente le manopole. Quindi completare il serraggio delle manopole con una chiave.

NOTA:

Dopo aver serrato la manopola del coperchio, controllare il coperchio e il corpo della pompa per accertarsi che non vi siano perdite d'acqua.

6. Installare il tappo di drenaggio sul coperchio della pompa.



5. **Manutenzione del parascintille (solo tipi che ne sono dotati)**
In Europa e in altri paesi in cui è in vigore la Direttiva Macchine 2006/42/CE, tale pulizia deve essere eseguita presso il proprio concessionario.

ATTENZIONE

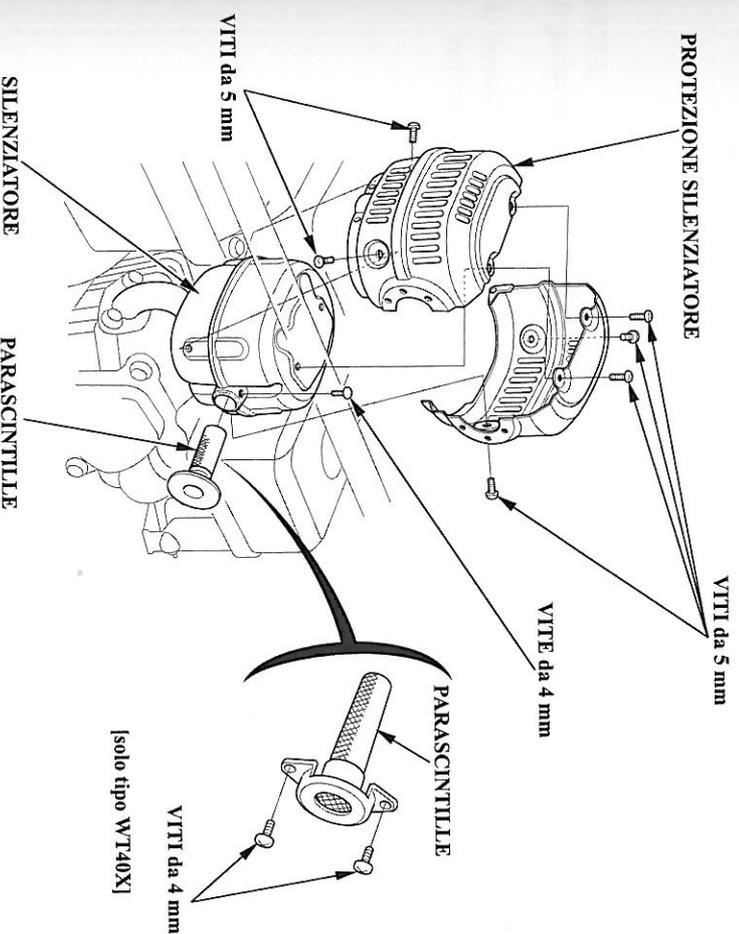
Durante il funzionamento, il silenziatore si riscalda molto e resta caldo per diverso tempo dopo lo spegnimento del motore. Evitare di toccare il silenziatore fin tanto che è caldo. Farlo raffreddare prima di procedere.

AVVERTENZA:

La manutenzione del parascintille deve essere effettuata ogni 100 ore per garantirne l'efficienza.

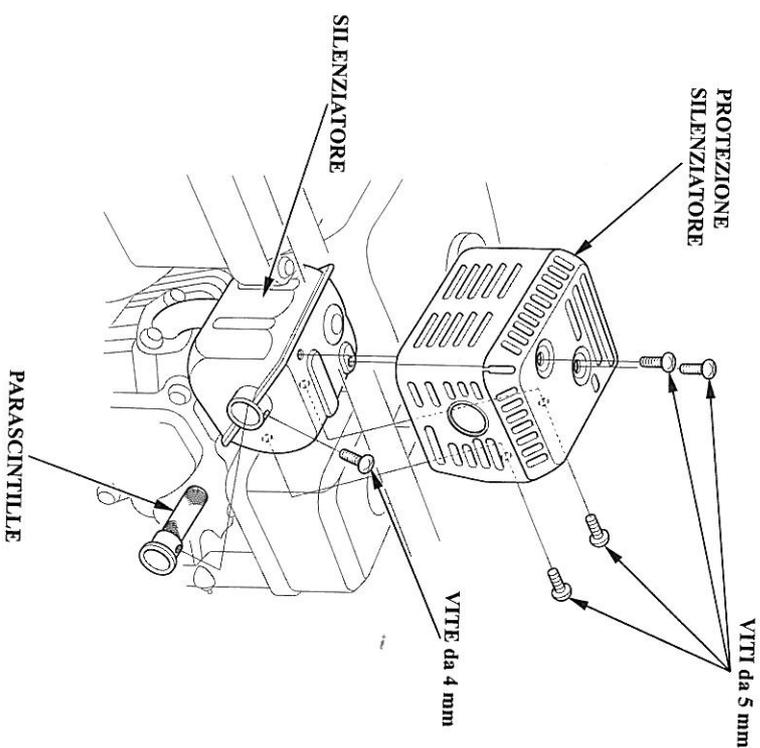
<WT30X-WT40X>

1. Rimuovere le sei viti da 5 mm dalla protezione del silenziatore, quindi rimuovere la protezione.
2. Rimuovere la vite da 4 mm dal parascintille e rimuovere il parascintille dal silenziatore.

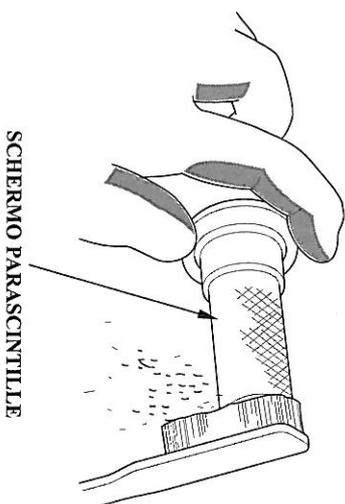


<WT20X>

1. Rimuovere le quattro viti da 5 mm dalla protezione del silenziatore, quindi rimuovere la protezione.
2. Rimuovere la vite da 4 mm dal parascintille e rimuovere il parascintille dal silenziatore.



3. Usare una spazzola per rimuovere i depositi carboniosi dallo schermo parascintille. Evitare di danneggiare lo schermo.



NOTA:

- Il parascintille non deve presentare rotture e fori. Sostituire se necessario.
4. Installare il parascintille e la protezione del silenziatore nell'ordine inverso rispetto alla rimozione.

10. TRASPORTO/STOCCAGGIO

ATTENZIONE

• Per evitare gravi ustioni o rischi di incendio, far raffreddare il motore prima di trasportare la motopompa o di immagazzinarla in un luogo chiuso.

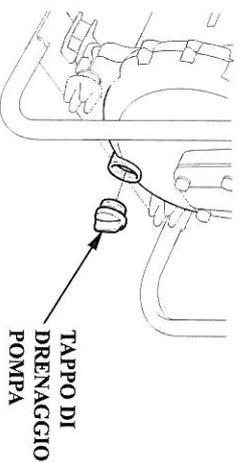
• Per trasportare la motopompa, porre la valvola del carburante su OFF e mantenere la pompa in piano per evitare la fuoriuscita di carburante. Il carburante versato o i suoi vapori potrebbero incendiarsi.

Prima di immagazzinare la motopompa per un periodo prolungato:

1. Accertarsi che l'area di stoccaggio sia priva di umidità e che non sia eccessivamente polverosa.

2. Pulire l'interno della motopompa

Pompare acqua pulita prima di immagazzinare la motopompa o al successivo avviamento la girante potrebbe risultare danneggiata. Dopo aver sciacquato, rimuovere il tappo di drenaggio della motopompa e drenare quanta più acqua possibile dal vano della motopompa, quindi reinstallare il tappo.



3. Scaricare il carburante.

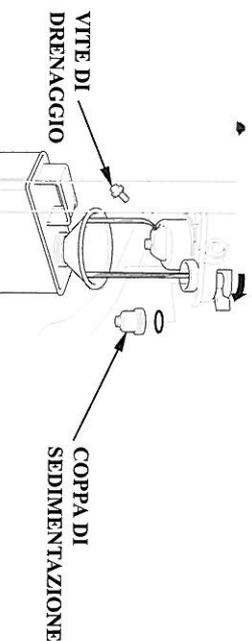
ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille.

a. Con la valvola carburante su OFF, rimuovere la vite di drenaggio e la coppa di sedimentazione dal carburatore, quindi scaricare il carburatore. Scaricare la benzina in un apposito contenitore.

b. Porre la valvola carburante su ON e scaricare la benzina presente nel serbatoio carburante in un contenitore adatto.

c. Reinstallare la vite di drenaggio del carburatore e la coppa di sedimentazione.

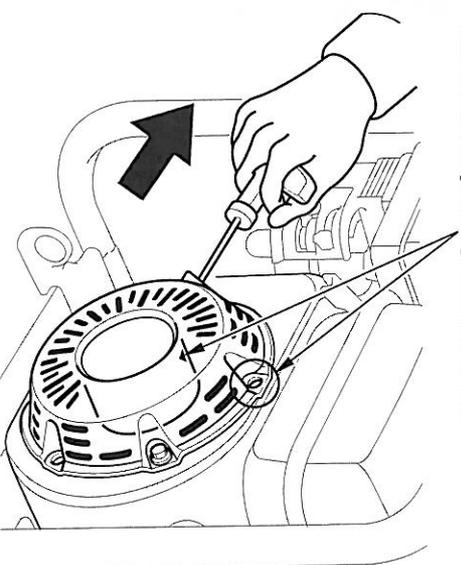


4. Cambiare l'olio motore.

5. Rimuovere la candela e versare un cucchiaino circa di olio motore pulito nel cilindro. Avviare il motore più volte per distribuire l'olio, quindi reinstallare la candela.

6. Tirare l'impugnatura di avviamento fino ad avvertire una certa resistenza. Continuare a tirare finché la tacca sulla puleggia di avviamento si allinea con il foro sull'avviatore manuale (vedere la figura seguente). A questo punto, le valvole di aspirazione e di scarico sono chiuse, e questo contribuirà a proteggere il motore dalla corrosione interna.

7. Coprire la motopompa per ripararla dalla polvere.



Allineare il segno sulla puleggia di avviamento con il foro sulla parte superiore dell'avviatore manuale.

Se il motore non si avvia:

1. L'interruttore del motore è su ON?
2. Vi è abbastanza olio nel motore?
3. La valvola del carburante è su ON?
4. Vi è carburante nel serbatoio?
5. La benzina raggiunge il carburatore?

Per eseguire la verifica, allentare la vite di drenaggio con la valvola del carburante su ON.

ATTENZIONE

Qualora dovesse fuoriuscire del carburante, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore. Il carburante versato o i suoi vapori potrebbero incendiarsi.

6. La candela è in buone condizioni?

Rimuovere ed ispezionare la candela. Pulire, regolare nuovamente la distanza fra gli elettrodi e asciugare la candela. Sostituire se necessario.

7. Se il motore ancora non parte, portare la motopompa presso un concessionario autorizzato Honda.

Quando la motopompa non riesce a pompare acqua:

1. È completamente rifornita di acqua?
2. Il filtro è ostruito?
3. Le fascette dei tubi sono installate saldamente?
4. I tubi sono danneggiati?
5. L'altezza di aspirazione è troppo alta?
6. Se la motopompa ancora non funziona, portarla presso un concessionario autorizzato Honda.

Modello	WT20X
Codice descrittivo del prodotto	WAAJ

Dimensioni e peso

Lunghezza	620 mm
Larghezza	460 mm
Altezza	465 mm
Massa a secco [peso]	47 kg

Motore

Modello	GX160 KI
Tipo di motore	4 tempi, valvola in testa, monocilindrico
Cilindrata [Alesaggio X Corsa]	163 cm ³ 68 X 45 mm
Potenza netta motore <small>(in conformità con SAE J1349*)</small>	3,6 kW (4,9 PS)/3.600 giri/min
Coppia massima del motore <small>(in conformità con SAE J1349*)</small>	10,3 N·m (1,05 kgf·m)/2.500 giri/min
Capacità serbatoio carburante	3,1 litri
Sistema di raffreddamento	Ad aria forzata
Sistema di accensione	Magnete transistorizzato
Rotazione albero PTO	Antiorario

Pompa

Diametro foro di aspirazione	50 mm
Diametro foro di scarico	50 mm
Prevalenza totale	30 m
Altezza di aspirazione	8 m
Capacità di mandata max.	710 litri/min
Tempo di autodescamento	60 sec a 4,5 m

* La potenza nominale del motore indicata in questo documento si riferisce alla potenza netta rilevata su questo modello di motore in fase di produzione ed è stata misurata secondo la procedura SAE J1349 a 3.600 giri/min (potenza netta motore) e a 2.500 giri/min (coppia massima del motore). Nella produzione in serie si possono rilevare variazioni rispetto a questi valori.

La potenza effettiva del motore installato nell'apparecchio può dipendere da numerosi fattori, incluso il numero di giri al quale il motore è impiegato, le condizioni ambientali, il livello di manutenzione, e altre variabili.

Modello	WT30X
Codice descrittivo del prodotto	WABJ

Dimensioni e peso

Lunghezza	660 mm
Larghezza	495 mm
Altezza	515 mm
Massa a secco [peso]	60 kg

Motore

Modello	GX240 KI
Tipo di motore	4 tempi, valvola in testa, monocilindrico
Cilindrata [Alesaggio × Corsa]	242 cm ³ 73 × 58 mm
Potenza netta motore (in conformità con SAE J1349*)	5,3 kW (7.2 PS)/3.600 giri/min
Coppia massima del motore (in conformità con SAE J1349*)	15,3 N·m (1,56 kgf·m)/2.500 giri/min
Capacità serbatoio carburante	5,3 litri
Sistema di raffreddamento	Ad aria forzata
Sistema di accensione	Magnete transistorizzato
Rotazione albero PTO	Antiorario

Pompa

Diametro foro di aspirazione	80 mm
Diametro foro di scarico	80 mm
Prevalenza totale	27 m
Altezza di aspirazione	8 m
Capacità di mandata max.	1.210 litri/min
Tempo di autoadescamento	90 sec a 4,5 m

* La potenza nominale del motore indicata in questo documento si riferisce alla potenza netta rilevata su questo modello di motore in fase di produzione ed è stata misurata secondo la procedura SAE J1349 a 3.600 giri/min (potenza netta motore) e a 2.500 giri/min (coppia massima del motore). Nella produzione in serie si possono rilevare variazioni rispetto a questi valori.

La potenza effettiva del motore installato nell'apparecchio può dipendere da numerosi fattori, incluso il numero di giri al quale il motore è impiegato, le condizioni ambientali, il livello di manutenzione, e altre variabili.

Modello	WT40X
Codice descrittivo del prodotto	WACJ

Dimensioni e peso

Lunghezza	735 mm
Larghezza	535 mm
Altezza	565 mm
Massa a secco [peso]	78 kg

Motore

Modello	GX340 KI
Tipo di motore	4 tempi, valvola in testa, monocilindrico
Cilindrata [Alesaggio × Corsa]	337 cm ³ 82 × 64 mm
Potenza netta motore (in conformità con SAE J1349*)	7,1 kW (9.7 PS)/3.600 giri/min
Coppia massima del motore (in conformità con SAE J1349*)	22,1 N·m (2,25 kgf·m)/2.500 giri/min
Capacità serbatoio carburante	6,1 litri
Sistema di raffreddamento	Ad aria forzata
Sistema di accensione	Magnete transistorizzato
Rotazione albero PTO	Antiorario

Pompa

Diametro foro di aspirazione	100 mm
Diametro foro di scarico	100 mm
Prevalenza totale	26 m
Altezza di aspirazione	8 m
Capacità di mandata max.	1.640 litri/min
Tempo di autoadescamento	150 sec a 4,5 m

* La potenza nominale del motore indicata in questo documento si riferisce alla potenza netta rilevata su questo modello di motore in fase di produzione ed è stata misurata secondo la procedura SAE J1349 a 3.600 giri/min (potenza netta motore) e a 2.500 giri/min (coppia massima del motore). Nella produzione in serie si possono rilevare variazioni rispetto a questi valori.

La potenza effettiva del motore installato nell'apparecchio può dipendere da numerosi fattori, incluso il numero di giri al quale il motore è impiegato, le condizioni ambientali, il livello di manutenzione, e altre variabili.

Rumorosità

Modello	WT20X	WT30X	WT40X
Livello di pressione acustica nella postazione di lavoro (EN809: 1998/AC: 2001)	92 dB (A)	93 dB (A)	96 dB (A)
Incertezza	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Livello di potenza acustica misurata (2000/14/CE, 2005/88/CE)	103 dB (A)	108 dB (A)	108 dB (A)
Incertezza	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Livello di potenza acustica garantita (2000/14/CE, 2005/88/CE)	106 dB (A)	110 dB (A)	110 dB (A)

Messa a punto

VOCE	SPECIFICHE	MANUTENZIONE
Distanza fra gli elettrodi	0,7 – 0,8 mm	Vedere pagina 28
Gioco valvole	ASP: 0,13 – 0,17 mm (a freddo) SCA: 0,18 – 0,22 mm (a freddo)	Rivolgersi a un concessionario autorizzato Honda
Altre specifiche	Non sono necessarie ulteriori regolazioni.	

PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti: